

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2004

Utgiven i Helsingfors den 4 augusti 2004

Nr 686—696

INNEHÅLL

Nr		Sidan
686	Lag om stödjande av vatten- och avloppsåtgärder	1943
687	Lag om ändring av 11 § i lagen om bekämpning av flyghavre	1948
688	Lag om ändring av 15 § i lagen om skydd för växters sundhet	1949
689	Lag om ändring av 25 § i foderlagen	1950
690	Lag om ändring av 18 § i lagen om handel med utsäde	1951
691	Lag om ändring av 7 b § i lagen om plantmaterial	1952
692	Lag om ändring av 3 § i lagen om veterinärmedicinska skadenämnden	1953
693	Lag om ändring av lagen om finansiering av landsbygdsnäringar	1954
694	Lag om ändring av 5 § i lagen om förfarandet vid skötseln av stöduppgifter i fråga om landsbygdsnäringar	1955
695	Lag om ändring av 9 och 14 § i lagen om användning av avkastningen av totospel för främjande av hästuppfödning och hästsport	1956
696	Lag om ändring av 26 § i lagen om stödjande av grundtorrläggning	1957

Nr 686

Lag

om stödjande av vatten- och avloppsåtgärder

Given i Nådendal den 30 juli 2004

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 kap.

Allmänna bestämmelser

1 §

Tillämpningsområde

Denna lag innehåller bestämmelser om stödjande av vatten- och avloppsåtgärder med anslag som i statsbudgeten beviljas för ändamålet. På vattentjänstunderstöd tillämpas dessutom statsunderstödslagen (688/2001).

Om inte annat föreskrivs någon annanstans, skall denna lag också tillämpas när vatten- och avloppsåtgärder stöds med medel ur Europeiska gemenskapens strukturfonder eller med andra medel från Europeiska gemenskapen.

2 §

Stödformer

Vatten- och avloppsåtgärder kan stödjas genom att understöd beviljas för ändamålet

RP 19/2004
MiUB 8/2004
RSv 55/2004

(*vattentjänstunderstöd*) eller genom att åtgärderna utförs som statens arbete.

När vatten- och avloppsåtgärder utförs som statens arbete, svarar staten för utförandet och deltar tillsammans med stödtagaren i kostnaderna för åtgärderna.

3 §

Åtgärder som skall stödjas och stödtagare

Med vatten- och avloppsåtgärder avses i denna lag åtgärder som betjänar vattenförsörjningen i samband med bosättning eller i samband med närings- och fritidsverksamhet som kan jämföras med bosättning, dvs. ledande, behandling och leverans av vatten för användning som hushållsvatten, samt avledande och behandling av avloppsvatten medräknat behandling och utnyttjande av det slam som därvid uppstår.

Stöd kan beviljas vattentjänstverk som avses i lagen om vattentjänster (119/2001) eller andra sammanslutningar eller samfund som har grundats för vattenförsörjning och avloppshantering eller samkommuner eller kommuner för vatten- eller avloppsåtgärder som syftar till att

1) åstadkomma regionalt samarbete inom vattentjänsterna,

2) trygga vattentjänsterna i speciella situationer,

3) skapa i 1 § lagen om vattentjänster avsedda vattentjänster i landsbygdsområdena och på glesbygden, eller till att

4) förebygga förorening av yt- och grundvatten eller förbättra yt- och grundvattnets tillstånd.

Vattentjänstunderstöd kan dessutom beviljas ägare eller innehavare av bebyggd fastighet så som bestäms i 6 §.

4 §

Allmänna förutsättningar för stödjande

För att vatten- och avloppsåtgärder skall kunna stödjas förutsätts att

1) åtgärderna av ekonomiska skäl, sanitära skäl, miljöskyddsskäl eller andra därmed jämförbara orsaker skall anses behövliga,

2) för åtgärderna har utarbetats en plan där kommunens plan för utvecklande av vattentjänsterna och den regionala översiktsplanen för vattentjänsterna har beaktats,

3) tillräcklig behandling av avloppsvatten säkerställs vid stödjande av vattenförsörjning och att även vattenförsörjningsaspekter beaktas tillräckligt vid stödjande av avledande och behandling av avloppsvatten, och att

4) kostnaderna för åtgärderna är skäliga jämfört med de fördelar som uppnås genom dem.

För beviljande av stöd förutsätts utöver vad som sägs i 1 mom. att de kostnader för vilka stöd beviljas inte täcks med avgifter som tas ut för vattentjänsterna.

För beviljande av stöd förutsätts utöver vad som sägs i 1 och 2 mom. att understödstagaren eller mottagaren av statens arbete, med beaktande av hur omfattande och krävande åtgärden är, har förutsättningar att själv svara för utförandet av åtgärden och uppfyllandet av de förpliktelser som följer efter utförandet.

5 §

Stödbeslut

Beslut om beviljande av stöd enligt denna lag fattas av den regionala miljöcentralen inom ramen för de anslag som jord- och skogsbruksministeriet och miljöministeriet beviljat den för detta ändamål.

Utöver vad som i 11 § statsunderstödslagen bestäms om innehållet i understödsbeslut skall i ett understödsbeslut uppställas behövliga villkor för understödstagaren vilka gäller inledande, utförande och slutförande av åtgärderna.

2 kap.

Vattentjänstunderstöd

6 §

Vattentjänstunderstöd som beviljas ägare eller innehavare av fastigheter

Ägaren eller innehavaren av en bebyggd

fastighet kan beviljas vattentjänstunderstöd endast om de allmänna stödförutsättningarna enligt 4 § föreligger och

1) fastigheten används för permanent boende,

2) fastigheten används för näringsverksamhet som idkas i samband med permanent boende och som ur vattentjänstsynpunkt kan jämföras med det, eller

3) på fastigheten finns en allmän byggnad som ur vattentjänstsynpunkt kan jämföras med boende.

Ägaren eller innehavaren av en fastighet kan beviljas vattentjänstunderstöd för anslutning av fastigheten till vattentjänstnätet. Ägaren eller innehavaren av en fastighet som är belägen inom vattentjänstverkets verksamhetsområde kan beviljas vattentjänstunderstöd endast om byggandet av vatten- och avloppsanordningarna på fastigheten ända fram till förbindelsepunkten annars skulle medföra exceptionellt stora kostnader för ägaren eller innehavaren av fastigheten.

Vattentjänstunderstöd kan också beviljas en ägare eller innehavare av en fastighet för egen vattenförsörjning eller avledande och behandling av avloppsvatten på fastigheten, om det på grund av fastighetens läge inte finns förutsättningar för att ansluta fastigheten till vattentjänstverkets eller fastigheternas gemensamma ledningsnät.

7 §

Godtagbara kostnader vid beviljande av vattentjänstunderstöd

Sådana kostnader för åtgärder för vilka vattentjänstunderstöd kan beviljas är kostnader för planering och utförande av vatten- och avloppsåtgärder samt kostnader för utredningar som behövs för dessa. Som godtagbara kostnader betraktas dock inte kostnader för underhåll av vatten- och avloppsanordningar.

Sådana anläggningar och konstruktioner för utförande av vatten- och avloppsåtgärder enligt 1 mom. för vilka vattentjänstunderstöd kan beviljas är vattentjänstverks ledningsnät och övriga vatten- och avloppsanordningar samt vatten- och avloppsanordningar som behövs vid en enskild fastighets eller flera fastigheters gemensamma åtgärder, med un-

dantag för vattenledningar och avlopp inne i en byggnad.

8 §

Vattentjänstunderstödet andel av kostnaderna för en åtgärd

Vid fastställande av den andel som vattentjänstunderstödet utgör av de godtagbara kostnaderna för en åtgärd skall hänsyn tas till åtgärdens allmänna nytta för hälsan, säkerheten och vattenskyddet samt åtgärdens inverkan på de avgifter som tas ut för vattentjänsterna eller på de övriga kostnaderna för fastigheten.

Vattentjänstunderstödet andel kan uppgå till högst 30 procent av de godtagbara kostnaderna för åtgärden. Av särskilda skäl kan understödets andel dock uppgå till högst 50 procent av de godtagbara kostnaderna.

Det sammanlagda beloppet av vattentjänstunderstöd och annat statligt stöd som beviljas för en åtgärd får inte överstiga 75 procent av de godtagbara kostnaderna för åtgärden.

I fråga om understöd som beviljas ur Europeiska gemenskapens strukturfonder eller av andra medel från gemenskapen bestäms understödets andel av de godtagbara kostnaderna enligt vad som därom föreskrivs särskilt.

9 §

Ansökan om understöd

Den regionala miljöcentralen skall informera om att vattentjänstunderstöd står att söka.

Ansökan skall tillställas den regionala miljöcentralen före inledande av en åtgärd för vilken stöd ansöks.

Till ansökan skall fogas en för åtgärden utarbetad plan som innehåller kostnadsberäkning, finansieringsplan och tidtabell för åtgärden samt behövliga utredningar för bedömandet av att förutsättningarna för beviljandet av stöd uppfylls.

Den regionala miljöcentralen skall vid behov begära den berörda kommunens utlåtande om åtgärden.

10 §

Utbetalning av vattentjänstunderstöd

Vattentjänstunderstöd kan betalas till understödstagaren i en post efter det att arbetet har utförts på ett godtagbart sätt och kostnaderna har förfallit till betalning. Om den myndighet som beviljat vattentjänstunderstödet anser det ändamålsenligt, kan understödet också betalas i högst tre poster i den takt som arbetet fortskrider och kostnaderna uppkommer. Den sista posten, som skall utgöra minst 20 procent av det beviljade beloppet, betalas efter det att arbetet har slutförts på ett godtagbart sätt så att det uppfyller de villkor som anges i beslutet om beviljande av understöd och redovisningen har granskats.

3 kap.

Statens arbeten

11 §

Godtagbara kostnader för åtgärder som utförs som statens arbete

Sådana kostnader för åtgärder som utförs som statens arbete för vilka stöd kan beviljas är arbets- och materialkostnader samt sådana kostnader under tiden för åtgärden som föranleds av förpliktelser som grundar sig på författningar eller tillstånd.

12 §

Stödets andel av kostnaderna för åtgärder som utförs som statens arbete

Vid fastställande av stödets andel av de godtagbara kostnaderna för en åtgärd skall hänsyn tas till åtgärdens allmänna nytta för hälsan, säkerheten och vattenskyddet samt åtgärdens inverkan på de avgifter som tas ut för vattentjänsterna.

När en åtgärd utförs som statens arbete kan stödets andel uppgå till högst 50 procent av de godtagbara kostnaderna för projektet. Av särskilda skäl kan stödets andel dock uppgå till högst 75 procent av de godtagbara kostnaderna.

I fråga om stöd som beviljas ur Europeiska gemenskapens strukturfonder eller av andra medel från gemenskapen bestäms stödets andel av de godtagbara kostnaderna enligt vad som därom föreskrivs särskilt.

13 §

Avtal om statens arbete

Innan statens arbete inleds skall det mellan staten och stödtagaren ingås ett avtal om utförande av åtgärden och överlåtandet av arbetet till stödtagaren.

Den regionala miljöcentralen ingår avtalet på statens vägnar. Om det statliga stödet överstiger 2 000 000 euro skall den regionala miljöcentralen dock bemyndigas av vederbörande ministerium att ingå avtal.

I avtalet skall anges avtalsparternas uppgifter och ansvar vid genomförandet av projektet, det förfarande som skall tillämpas när arbetet överläts samt de villkor som skall iakttas efter överlåtelsen.

4 kap.

Särskilda bestämmelser och ikraftträdande

14 §

Datasystem

Den regionala miljöcentralen lagrar i det datasystem som upprätthålls inom miljöförvaltningen behövliga uppgifter om ansökningarna om understöd, stödbesluten och avtalen samt om genomförandet av de åtgärder som stöds.

15 §

Närmare bestämmelser

Genom förordning av statsrådet kan närmare bestämmelser utfärdas om åtgärder som kan stödjas, villkoren för stödbeslut och vad som skall ingå i avtal om statens arbete.

16 §

Ikraftträdande

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2005.

Genom denna lag upphävs lagen av den 18 januari 1980 om understödjande av samhällens vatten- och avloppsåtgärder (56/1980) jämte ändringar samt statsrådets beslut av den 12 december 1985 om statens vatten- och avloppsarbeten (976/1985) jämte ändringar.

Nådendal den 30 juli 2004

Republikens President
TARJA HALONEN

Minister Seppo Kääriäinen

Nr 687

L a g

om ändring av 11 § i lagen om bekämpning av flyghavre

Given i Nådendal den 30 juli 2004

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen av den 8 mars 2002 om bekämpning av flyghavre (185/2002) 11 § 2 och 3 mom. som följer:

11 §

Auktoriserade inspektörer

Om en auktoriserad inspektör enligt förvaltningslagen (434/2003) är jävig att utföra sitt uppdrag, kan kontrollcentralen förordna någon annan att tillfälligt sköta inspektörens uppgifter. På en tillfälligt förordnad person tillämpas vad som föreskrivs om auktoriserade inspektörer.

En auktoriserad inspektör skall vid inspek-

tionen fästa uppmärksamhet vid att näringsidkaren kan framföra sina synpunkter för inspektören på sitt modersmål finska, svenska eller samiska. Om områdets innehavare eller näringsidkaren inte behärskar det språk som enligt språklagen (423/2003) skall användas, skall inspektören se till att inspektionen verkställs så att nödvändig tolkning och översättning ordnas enligt 26 § i förvaltningslagen.

Denna lag träder i kraft den 4 augusti 2004.

Nådendal den 30 juli 2004

Republikens President

TARJA HALONEN

Minister Seppo Kääriäinen

Nr 688

L a g**om ändring av 15 § i lagen om skydd för växters sundhet**

Given i Nådendal den 30 juli 2004

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen av den 18 juli 2003 om skydd för växters sundhet (702/2003) 15 § 2 och 3 mom. som följer:

15 §

Auktoriserade inspektörer

Om en auktoriserad inspektör enligt förvaltningslagen (434/2003) är jävig att utföra sitt uppdrag, kan Kontrollcentralen för växtproduktion förordna någon annan att tillfälligt sköta inspektörens uppgifter. På en tillfälligt förordnad person tillämpas vad som föreskrivs om auktoriserade inspektörer.

En auktoriserad inspektör skall vid inspektionen fästa uppmärksamhet vid att aktören

kan framföra sina synpunkter för inspektören på sitt modersmål finska, svenska eller samiska. Om aktören inte behärskar det språk som enligt språklagen (423/2003) skall användas, skall inspektören se till att inspektionen verkställs så att nödvändig tolkning och översättning enligt 26 § i förvaltningslagen finns tillgänglig. En auktoriserad inspektör skall förete ett skriftligt intyg över sitt bemyndigande om inspektionsobjektet kräver det.

Denna lag träder i kraft den 4 augusti 2004.

Nådendal den 30 juli 2004

Republikens President**TARJA HALONEN**Minister *Seppo Kääriäinen*

Nr 689

L a g

om ändring av 25 § i foderlagen

Given i Nådendal den 30 juli 2004

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i foderlagen av den 5 juni 1998 (396/1998) 25 §, sådan den lyder i lag 228/2001,
som följer:

25 §

Auktoriserade kontrollörer och provtagare

Vid tillsynen skall Kontrollcentralen för växtproduktion anlita kontrollörer och provtagare som den skriftligen har bemyndigat för uppgiften. De auktoriserade kontrollörerna och provtagarna handlar i sitt uppdrag under tjänsteansvar.

Om en auktoriserad kontrollör eller provtagare enligt förvaltningslagen (434/2003) är jävig att utföra sitt uppdrag, kan Kontrollcentralen för växtproduktion förordna någon annan att tillfälligt sköta hans eller hennes uppgifter. På en tillfälligt förordnad person

tillämpas vad som bestäms om auktoriserade kontrollörer och provtagare.

En auktoriserad kontrollör eller provtagare skall vid kontrollen eller provtagningen fästa uppmärksamhet vid att verksamhetsidkaren skall kunna framföra sin egen synpunkt på sitt modersmål finska, svenska eller samiska. Om verksamhetsidkaren inte behärskar det språk som enligt språklagen (423/2003) skall användas, skall kontrollören eller provtagaren se till att kontrollen eller provtagningen sker så att nödvändig tolkning och översättning ordnas enligt 26 § i förvaltningslagen.

Denna lag träder i kraft den 4 augusti 2004.

Nådendal den 30 juli 2004

Republikens President

TARJA HALONEN

Minister Seppo Kääriäinen

Nr 690

L a g**om ändring av 18 § i lagen om handel med utsäde**

Given i Nådendal den 30 juli 2004

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen av den 4 augusti 2000 om handel med utsäde (728/2000) 18 § 2 och 3 mom.
som följer:

18 §

Auktoriserade inspektörer och provtagare

Om en auktoriserad inspektör eller provtagare enligt förvaltningslagen (434/2003) är jävrig att utföra sitt uppdrag, kan Kontrollcentralen för växtproduktion förordna någon annan att tillfälligt sköta hans eller hennes uppgifter. På en tillfälligt förordnad person tillämpas vad som föreskrivs om auktoriserade inspektörer och provtagare.

En auktoriserad inspektör eller provtagare

skall vid inspektionen eller provtagningen fästa uppmärksamhet vid att näringsidkaren kan framföra sina synpunkter för inspektören eller provtagaren på sitt modersmål finska, svenska eller samiska. Om näringsidkaren inte behärskar det språk som enligt språklagen (423/2003) skall användas, skall inspektören eller provtagaren se till att inspektionen eller provtagningen verkställs så att nödvändig tolkning och översättning ordnas enligt 26 § i förvaltningslagen.

Denna lag träder i kraft den 4 augusti 2004.

Nådendal den 30 juli 2004

Republikens President**TARJA HALONEN**Minister *Seppo Kääriäinen*

Nr 691

L a g

om ändring av 7 b § i lagen om plantmaterial

Given i Nådendal den 30 juli 2004

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen av den 16 december 1994 om plantmaterial (1205/1994) 7 b § 2 och 3 mom.,
sådana de lyder i lag 727/2000, som följer:

7 b §

Auktoriserade inspektörer

Om en auktoriserad inspektör enligt förvaltningslagen (434/2003) är jävig att utföra sitt uppdrag, kan Kontrollcentralen för växtproduktion förordna någon annan att tillfälligt sköta hans eller hennes uppgifter. På de tillfälligt förordnade tillämpas vad som bestäms om auktoriserade inspektörer.

En auktoriserad inspektör skall vid inspek-

tionen fästa uppmärksamhet vid att leverantören av plantmaterial kan framföra sina synpunkter för inspektören på sitt modersmål finska, svenska eller samiska. Om leverantören av plantmaterial inte behärskar det språk som enligt språklagen (423/2003) skall användas, skall inspektören se till att inspektionen verkställs så att nödvändig tolkning och översättning ordnas enligt 26 § i förvaltningslagen.

Denna lag träder i kraft den 4 augusti 2004.

Nådendal den 30 juli 2004

Republikens President

TARJA HALONEN

Minister Seppo Kääriäinen

Nr 692

L a g

om ändring av 3 § i lagen om veterinärmedicinska skadenämnden

Given i Nådendal den 30 juli 2004

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen av den 13 december 2001 om veterinärmedicinska skadenämnden (1205/2001)
3 § 4 mom. som följer:

3 §

Behandling av ärenden i nämnden

(434/2003), lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet (621/1999), språklagen (423/2003) och samiska språklagen (1086/2003).

Vid behandlingen av ärenden i nämnden
iakttas bestämmelserna i förvaltningslagen

Denna lag träder i kraft den 4 augusti 2004.

Nådendal den 30 juli 2004

Republikens President

TARJA HALONEN

Minister Seppo Kääriäinen

Nr 693

L a g

om ändring av lagen om finansiering av landsbygdsnäringar

Given i Nådendal den 30 juli 2004

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen av den 12 mars 1999 om finansiering av landsbygdsnäringar (329/1999) 14 § 2 mom., 44 § 2 mom. och 62 §,
av dem 14 § 2 mom. sådant det lyder i lag 44/2000 och 44 § 2 mom. sådant det lyder i lag 274/2003, som följer:

14 §

Lokala aktionsgrupper

Angående jäv för medlemmar av styrelsen för en lokal aktionsgrupp gäller 28 § i förvaltningslagen (434/2003).

44 §

Inspektionsrätt

För att övervakningen och inspektionerna skall kunna utföras på ett ändamålsenligt sätt kan jord- och skogsbruksministeriet bemyndiga en annan myndighet eller en utomstående revisor att utföra inspektioner vilka riktar sig mot dem som förmedlar och beviljar stöd samt mot stödtagarna och vilka har samband med användningen av de stödformer som nämns i 1 mom. Revisorn skall

vara en sådan godkänd revisor eller revisionssammanslutning som avses i revisionslagen (936/1994) eller i lagen om revisorer inom den offentliga förvaltningen och ekonomin (467/1999). Revisionssammanslutningen skall utse en ansvarig revisor för inspektionen. På revisorer och revisionssammanslutningar som bemyndigats att utföra inspektionsuppdrag tillämpas förvaltningslagen, språklagen (423/2003) samt lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet (621/1999). De revisorer som utför inspektioner handlar under tjänsteansvar.

62 §

Delgivning av beslut

I fråga om delgivning av beslut gäller vad som föreskrivs i förvaltningslagen.

Denna lag träder i kraft den 4 augusti 2004.

Nådendal den 30 juli 2004

Republikens President

TARJA HALONEN

Minister Seppo Kääriäinen

Nr 694

L a g

om ändring av 5 § i lagen om förfarandet vid skötseln av stöduppgifter i fråga om landsbygdsnärings

Given i Nådendal den 30 juli 2004

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen av den 18 december 1992 om förfarandet vid skötseln av stöduppgifter i fråga om landsbygdsnärings (1336/1992) 5 § som följer:

5 § kommunens landsbygdsnäringsmyndighet
Delgivning gäller 59 § i förvaltningslagen (434/2003).

I fråga om delgivning av ett beslut av Denna lag träder i kraft den 4 augusti 2004.

Nådendal den 30 juli 2004

Republikens President

TARJA HALONEN

Minister Seppo Kääriäinen

Nr 695

L a g

om ändring av 9 och 14 § i lagen om användning av avkastningen av totospel för främjande av hästuppfödning och hästsport

Given i Nådendal den 30 juli 2004

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen av den 23 november 2001 om användning av avkastningen av totospel för främjande av hästuppfödning och hästsport (1055/2001) 9 § 3 mom. och 14 § 5 mom. som följer:

9 §

Ansökan om understöd

När centralorganisationen deltar i behandlingen av en ansökan skall vid behandlingen tillämpas förvaltningslagen (434/2003), språklagen (423/2003), lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet (621/1999) samt 14 och 15 § i statstjänstemannalagen (750/1994).

14 §

Granskningsrätt

På revisorer och utomstående sakkunniga tillämpas förvaltningslagen, språklagen, lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet samt 14 och 15 § i statstjänstemannalagen.

Denna lag träder i kraft den 4 augusti 2004.

Nådendal den 30 juli 2004

Republikens President

TARJA HALONEN

Minister Seppo Kääriäinen

Nr 696

L a g

om ändring av 26 § i lagen om stödjande av grundtorrläggning

Given i Nådendal den 30 juli 2004

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen av den 24 oktober 1997 om stödjande av grundtorrläggning (947/1997) 26 §
som följer:

26 § som föreskrivs i förvaltningslagen
Delgivning (434/2003).

I fråga om delgivning av beslut gäller vad Denna lag träder i kraft den 4 augusti 2004.

Nådendal den 30 juli 2004

Republikens President

TARJA HALONEN

Minister Seppo Kääriäinen

FÖRFS/ELEKTRONISK VERSION

UTGIVARE: JUSTITIEMINISTERIET

Nr 686—696, 2 ark

EDITA PRIMA AB, HELSINGFORS 2004

EDITA PUBLISHING AB, HUVUDREDAKTÖR JARI LINHALA

ISSN 1456-9663